

TRANSLITERATION

In preparing transliterations for this book, I have generally followed the system adopted by the *International Journal of Middle East Studies*. I have departed, however, from the practice of the journal when it comes to transliterating Arabic words that are known to English speakers and that are included in *Webster's Third New International Dictionary*. Whereas the journal does not transliterate these, I do. I have also departed from the practice of the journal when it comes to proper names in Arabic. Again, the journal does not transliterate them, but I do, although I have not italicized them. This means that I have not italicized the word *Sunnī* or names of the *Sunnī* guilds of law, *Ḥanafī*, *Mālikī*, *Shāfi'ī*, *Ḥanbalī*, and *Zāhirī*, whether they appear in nominal or adjectival form. The only exception to this last rule involves Arab authors who publish regularly in European languages. I will render the names of these figures, such as Adel Omar Sherif, as they do in their own publications.